



ره‌باب ساغر

فرانکلین د. روزفیلد

به کوردی کردنی:
ژێبار عزیزخان مهاجر

سه رکرده کان

۸

که سایه تییبه

دره و شاهه کان

فرانکلین د. رۆزفیلٹ

ئاماده کردنی: ره باب ساغی

به کوردی کردنی: زیبار عهزیزخان مهاجیر

ناسنامه‌ی کتیب:

ناوی کتیب: فرانکلین د. ږوږفیلټ

نووسینی: ږه باب ساغی

وهرگیږانی: زیبار عه‌زیزخان مهاجر

نه‌خشه‌سازی: زیبار عه‌زیزخان مهاجر

بهرگ: به‌ره‌کات قوره‌تاس

نوره و سالی چاپ: یه‌که‌م، ۲۰۲۲

بلاوکار: نووسینگه‌ی کاروان

تیراژ: ۱۰۰۰ دانه

له به‌ږیوه‌به‌رایه‌تی گشتی کتیب‌خانه گشتیبه‌کان / هه‌ریمی کوردستان ژماره سپاردنی
(۸۵۰) بۆ سالی (۲۰۱۹) پیدراوه.



ناونیشان: دپانا، سۆران، کوردستان. بۆ په‌یوه‌ندی کردن: ۰۷۵۰۲۲۸۲۹۹۵

Karwancenter18@gmail.com

فرانکلین د. رۆفیلٹ

۱۸۸۲ - ۱۹۴۵



ناوہرۆک

پیشہ کی وہرگیپر

پیشہ کی

بہشی یہ کہم: سالانی سہرہتا

بہشی دووہم: خویندن

بہشی سییہم: ژیانی کہسی و خیزانداری

بہشی چوارہم: سہرہتای کاروانہ کردارییہ کہی

بہشی پینجہم: رۆزفیلتی کاربہدہست

بہشی شہشہم: ہہلبراردنی سہرۆکایہتی لہ سالی ۱۹۳۲

الفهرس

مقدمة المترجم

المقدمة

الفصل الأول: السنوات الأولى

الفصل الثاني: الدراسة

الفصل الثالث: الحياة الشخصية والعائلية

الفصل الرابع: بداية مسيرته العملية

الفصل الخامس: روزفلت الحاكم

الفصل السادس: الإنتخابات الرئاسية للعام ١٩٣٢

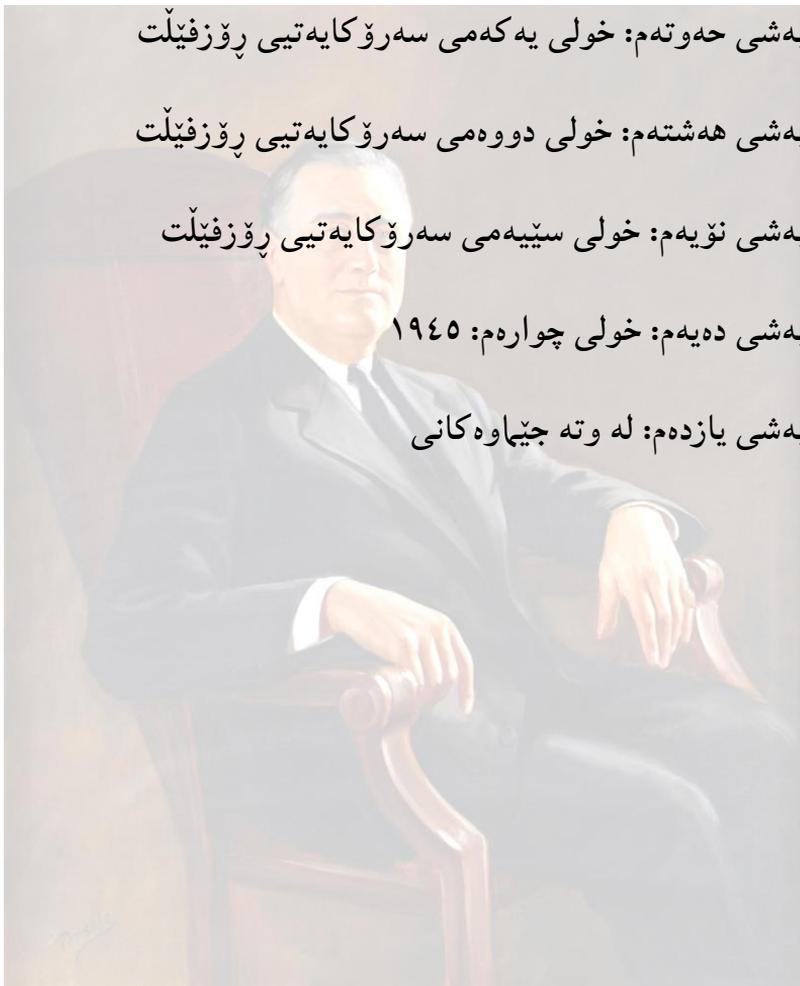
بەشى ھەوتەم: خولى يەكەمى سەرۆكايە تىيى رۆزفېلت

بەشى ھەشتەم: خولى دووھى سەرۆكايە تىيى رۆزفېلت

بەشى نۆيەم: خولى سىيەمى سەرۆكايە تىيى رۆزفېلت

بەشى دەيەم: خولى چوارەم: ۱۹۴۵

بەشى يازدەم: لە وتە جىئاوھە كانى



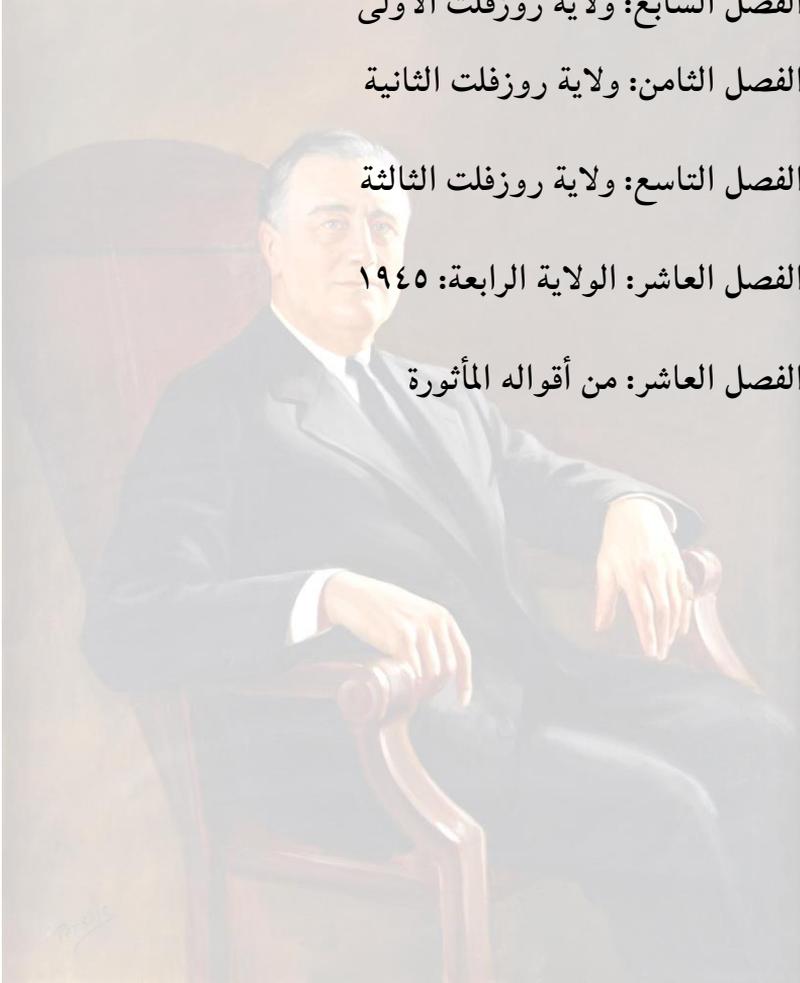
الفصل السابع: ولاية روزفلت الأولى

الفصل الثامن: ولاية روزفلت الثانية

الفصل التاسع: ولاية روزفلت الثالثة

الفصل العاشر: الولاية الرابعة: ١٩٤٥

الفصل العاشر: من أقواله المأثورة



به ناوی خوای به خشندهی میهره بان

پیشه کی وه رگیپر

بیگومان میژوو تو مارگه یه کی فراوانه، دهوله مهنده به ژیاننامه و پروداوی کاریگهر و بایه خدار، که مایه ی پهنده و وانن بۆ نه وه یه که له دوای یه که کان. میژوو؛ زورجار خوی دووباره ده کاته وه. ئەم زنجیره یه ی به رده ستمان خستنه پرووی پوخته ی ژیاننامه ی پۆلیک له و که سایه تییانه یه، که توانیویانه جی پهنجه ی خویان به سه ر لاپه ره کانی میژوو جیبه یلن، ههروه ها کاریگه ریان له سه ر ئاراسته کردنی رپه وه ی میژوو ی مرؤفایه تیه وه هه بی.

فرانکلین د. رۆزفیلت؛ یه کیکه له که سایه تیه هه ره گه وره و کاریگه رکانی جیهان، ههروه که به گه وره ترین و کاریگه رترین

سەرۆك دادەنریت، لە نیو سەرۆكە كانی ویلایه ته یه كگرتووہ كانی ئەمريكا، بەوہی سەر كرايه تی هەئسانه وهی ئەمريكای كرد له نیو دارمانی ئابووری و له جهنگی دژ به نازییه تدا سه ریخست، ههروهك ئەمريكای كرده زلهیژی بی هاوتای جیهان و جهنگی دووهمی جیهانی له بهرژه وهندی ئەمريكا كۆتایی پیهینا.

ئومیدم وایه؛ ئەم بهرهمه، مایه ی رهامه ندى خوی گه و ره بی، كه ئینیک له كتیبخانه ی كوردی پر بکاته وه، خزمه تیک به خویندرا نی ئازیز بکات و زیاتر ئاشنایان بکات به ژیان و بهرهمه كانی ئەم كه له پیاوانه.

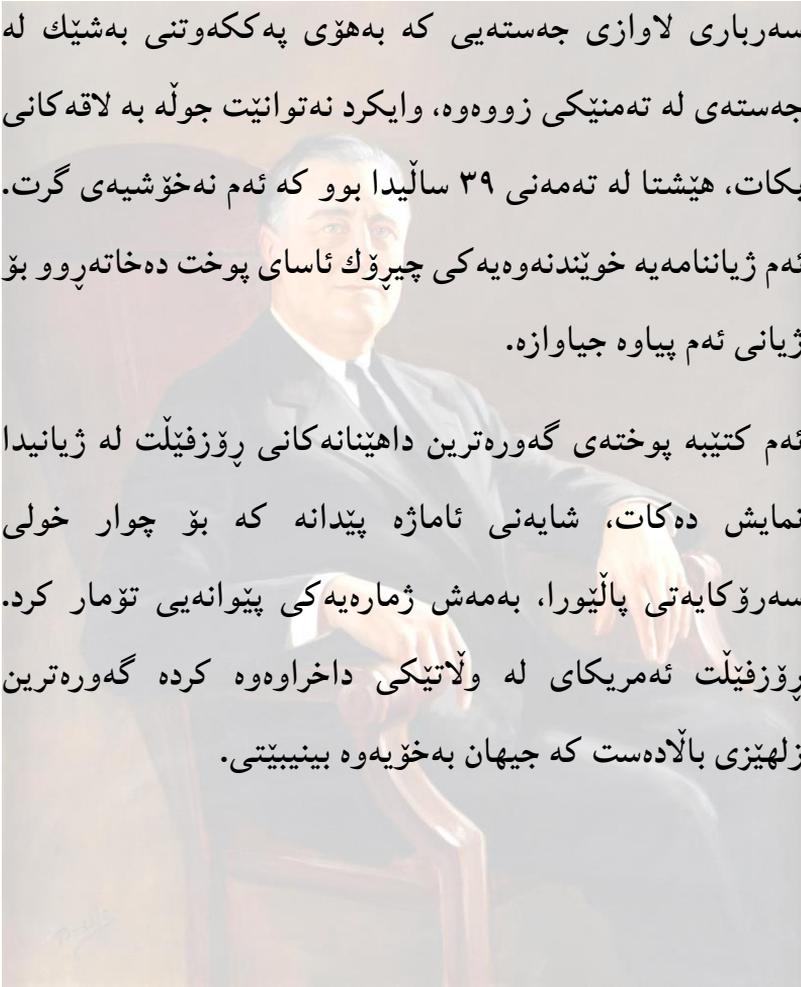
زێبار عه زیزخان مهاجیر

پيشه كى

فرانكلين د. روزفيلت به گوره ترين سهروكى ويلايه ته
يه كگرتووه كان داده نريت، ههروهك به يه كيك له گوره ترين
كه سايه تيه سياسيه كانى جيهانيش داده نريت. رابه رى شوپرشى
ئهمريكى بوو دژى بى بازارى و خراپى تابوورى شله ژاو، ههروهك
سهر كرده تى جيهانى كرد بو سهر كه وتن به سهر هيژى نازيه ت و
كو تايبى هيئان به جهنگى دووه مى جيهانى. كه سايه تى روزفيلت
تايبه تمهنده به وهى ههستياره و تهواو ره چاوى به رامبه ر ده كات،
خاوه نى تواناى ته كتيكى و وزه ي فراوان و كارامه ييه له
ده سه لاتدا.

المقدمة

يعتبر ((فرانكلين د . روزفلت)) أعظم رئيس للولايات المتحدة الأمريكية، كما يعتبر من أعظم الشخصيات السياسية في العالم. كان رائد الثورة الأميركية ضد الكساد الاقتصادي المربك، كما قاد العالم إلى الانتصار على القوات النازية وإنهاء الحرب العالمية الثانية. تتميز شخصية ((روزفلت)) العظيمة بحساسية ومراعاة كاملة للآخرين، كما تتميز بمهارات تكتيكية وقوة مشعة ومهارة في السلطة.



سەرباری لاوازی جهستهیی که بههۆی پهککهوتنی بهشیک له جهستهی له تهمنیکی زوووهه، وایکرد نهتوانیت جولّه به لاقهکانی بکات، هیشتا له تهمهنی ۳۹ سالییدا بوو که ئەم نهخۆشیهی گرت. ئەم ژیاننامهیه خویندنهوهیهکی چیرۆک ئاسای پوخت دهخاتهپوو بو ژیاننی ئەم پیاوه جیاوازه.

ئەم کتیبه پوختهی گهورهترین داهینانهکانی رۆزفیلت له ژیانیدا نمایش دهکات، شایهنی ئاماژه پیدانه که بو چوار خولی سهروکایهتی پالیورا، بهمهش ژمارهیهکی پینوانهیی تۆمار کرد. رۆزفیلت ئەمریکای له ولاتیکی داخراوهوه کرده گهورهترین زلهیزی بالادهست که جیهان بهخۆیهوه بینیبیتی.

على الرغم من الضعف الجسدي الناتج عن الشلل الذي أصابه في سن مبكرة، وجعله غير قادر على تحريك رجليه، وهو ما يزال في سن التاسعة والثلاثين. هذه السيرة الذاتية تعرض قراءة ملحمية موجزة لحياة هذا الرجل الاستثنائي.

يشكل هذا الكتاب سردا رشيقا لأعظم إبداعات « روزفلت » في حياته، وتجدر الإشارة إلى أنه انتخب لأربع ولايات رئاسية، مسجلا بذلك رقما قياسيا. كما قام « روزفلت » بتحويل بلد منغلق على نفسه إلى أعظم قوة خارقة عرفها العالم.

سالانى سەرەتا

فرانكلىن ديلانۆ رۆزفيلت له هايد پارك له نيويۆرك له ۳۰ كانونى دووهىمى سالى ۱۸۸۲ له داىك بووه. ناوى باوكى (جهيمس رۆزفيلت) و داىكى ناوى (ساره ديلانۆ رۆزفيلت) بوو، فرانكلىن تاكه كورپان بوو. داپيرهى (داىكى) ناوى (مارى ريبيكا ئەسبنوال) بوو، زۆر نزيك بوو له (ئيليزابيت كورترايت مونرۆ)ى ژنى سەرۆك وهزيرانى ئەمريكا (جهيمس مونرۆ)، ساره خاوهن مولك بوو، جهيمس كه به تهمهن لىي گهورهتر بوو خاوهن كهسايهتیهكى نهويستراو بوو. كاتيك فرانكلىن رۆزفيلت له داىك بوو، تهمهنى باوكى ۵۴ سال بوو. له سالانى سەرەتادا داىكى زۆر كارىگهرى مهزنى له سەر رۆزفيلت ههبوو.

السنوات الأولى

السنوات الأولى ولد « فرانكلين ديلاانو روزفلت » في « هايد بارك »، « نيويورك » في ٣٠ كانون الثاني / يناير من العام ١٨٨٢. كان والده « جايمس روزفلت » ووالدته « سارة ديلاانو روزفلت »، وكان « فرانكلين » ابنهما الوحيد. كانت جدته (لجهة والده) « ماري ريببكا أسبنوال »، القريبة الأولى لـ « إليزابيت كورترايت مونرو » زوجة رئيس الولايات المتحدة الأميركية الخامس « جايمس مونرو ». كانت « سارة » أما مملكة، بينما كان « جايمس » الذي يكبرها سنا صاحب شخصية غير ودودة. عندما ولد « فرانكلين » كان والده في الرابعة والخمسين من العمر. في سنوات « فرانكلين » الأولى، كان لأمه التأثير الطاغى على شخصيته.

زۆرى گهشته دووباره كان بۆ ئه وروپا وايگرد رۆزفيلت زمانى
فه پرنسى و ئه لمانيش بزائيت. ههروهك فيرى ئه سپسواری و
راوگردن و سهول ليدان و يارى پۆلۆ و تينس بوو، له
كۆمه لگه يه كى بالا و كesh و ههوايه كى كۆمه لايه تى نايابدا
پيگه يشت.

جاريكيان فرانكلين رۆزفيلت وتى: (مرۆقى كۆنگه را ئه وه يه دوو
پيى ته واوى هه يه به لام فيرنه بووه پروات بۆ پيشه وه).

الرحلات المتكررة إلى أوروبا، جعلت « روزفلت » ضليعا باللغتين الألمانية والفرنسية. كما تعلم الفروسية والصيد والتجذيف ولعب البولو والتنس، فقد ترعرع في مجتمع راقي وفي أجواء تسودها الامتيازات الاجتماعية.

قال « فرانكلين روزفلت » ذات مرة: « الإنسان المحافظ هو شخص لديه رجلان سليمتان، إلا أنه لم يتعلم السير إلى الأمام ».

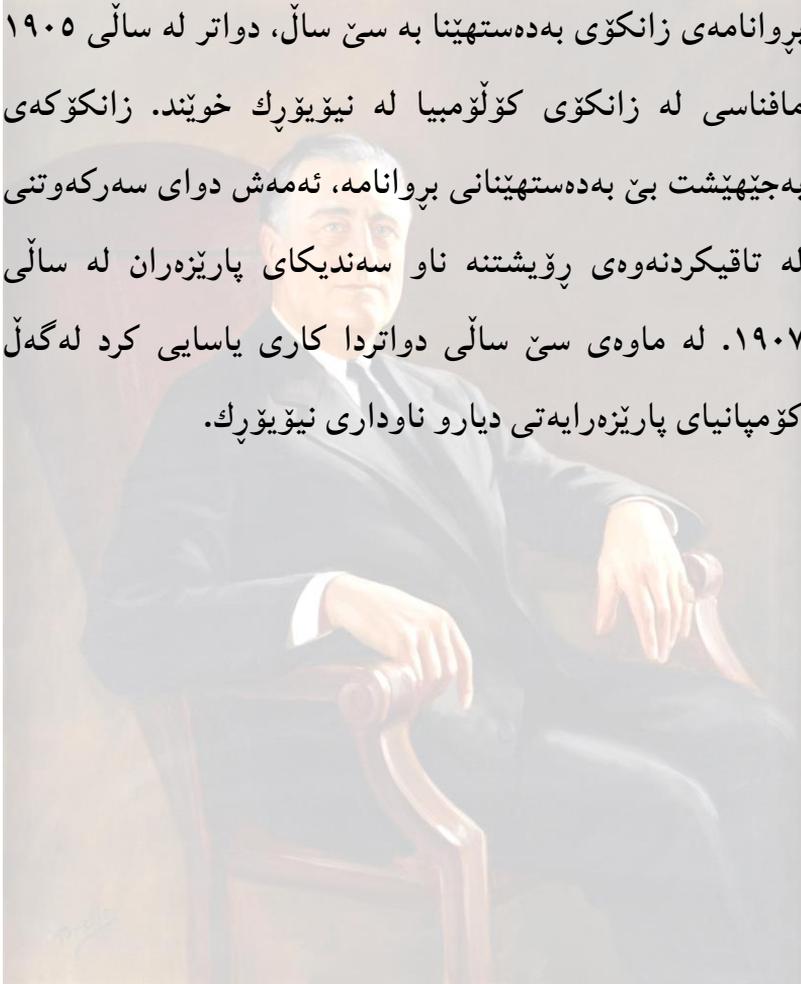
خویندن

رۆزفیلت زۆربەى خویندى بنه‌رتى كه كه‌سايه‌تیه‌كه‌ى ئه‌وى دارپشت له‌ باوان و مامۆستا پىسپۆره‌كان وه‌رگرت، رۆیشه‌ قوتابخانه‌ى گروتون، كه‌ قوتابخانه‌یه‌كه‌ى سه‌ره‌تایی گرنه‌ له‌ (ماساتشوستس). به‌رپۆبه‌رى ئه‌م قوتابخانه‌یه‌ (ئیندیكوت بیبۆدى) زۆر كارێگه‌رى له‌سه‌ر رۆزفیلت هه‌بوو، مامۆستاكه‌ له‌ ئامۆژگارییه‌كانیدا قسه‌ى ده‌كرد له‌باره‌ى ئه‌ركى مه‌سیحییه‌كان له‌ یارمه‌تیدانى خه‌لكى كه‌م ده‌رامه‌ت، قوتابیانی هانده‌دا بچنه‌ ناو ژيانى خزمه‌تى كۆمه‌لایه‌تیه‌وه‌. رۆزفیلت قوتابیه‌كه‌ى خۆشه‌ویست بوو له‌لایه‌ن هاوپۆل و مامۆستاكانیه‌وه‌، دواتر له‌ سالى ۱۸۹۹ رۆیشه‌ زانكۆی هارفارد.

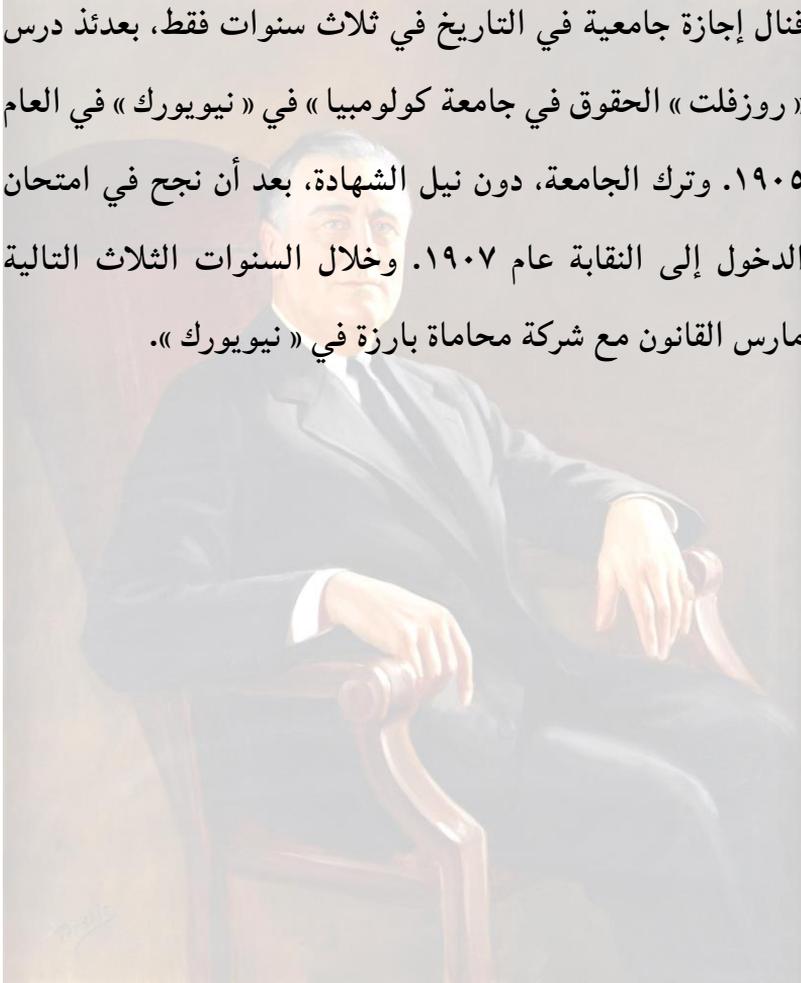
الدراسة

تلقى « روزفلت » معظم التعليم الأساسي الذي كون شخصيته من والديه والمدرسين الخصوصيين، كما ارتاد « مدرسة غروتون »، وهي مدرسة ابتدائية مهمة في « ماساتشوستس ». وكان لمدير هذه المدرسة « إنديكوت بيبودي » تأثيرا كبيرا على « روزفلت »، إذ كان يتحدث في عظاته عن واجب المسيحيين مساعدة الناس الأقل حظا، ويشجع الطلاب على خوض معترك الخدمة الاجتماعية. كان « روزفلت » تلميذا جيدا ومحبوبا من زملائه ومن مدرسيه والتحق بـ« جامعة هارفارد » عام ١٨٩٩.

بروانامەى زانكۆى بە دەستەيىنا بە سى سال، دواتر لە سالى ۱۹۰۵
مافناسى لە زانكۆى كۆلۇمبيا لە نيويۆرك خويىد. زانكۆكەى
بە جىھىشت بى بە دەستەيىنانى بروانامە، ئەمەش دواى سەركەوتنى
لە تاقىكردنەوہى رۆيشتنە ناو سەنديكاي پاريزەران لە سالى
۱۹۰۷. لە ماوہى سى سالى دواتردا كارى ياسايى كرد لە گەل
كۆمپانياي پاريزەرايەتى ديارو ناودارى نيويۆرك.



فنال إجازة جامعية في التاريخ في ثلاث سنوات فقط، بعدئذ درس « روزفلت » الحقوق في جامعة كولومبيا « في « نيويورك » في العام ١٩٠٥. وترك الجامعة، دون نيل الشهادة، بعد أن نجح في امتحان الدخول إلى النقابة عام ١٩٠٧. وخلال السنوات الثلاث التالية مارس القانون مع شركة محاماة بارزة في « نيويورك ».



ژيانى كەسى و خىزاندارى

لە سالى ۱۹۰۲ رۆزفېلت چاوى كەوت بە ھاوسەرى داھاتووى (ئانا ئېليانور رۆزفېلت) كچى برا سيوردور. لە ئاھەنگىكى سەرۆكايەتيدا ئەمە رويدا، لە ۱۷ ئازارى سالى ۱۹۰۵ ھاوسەرگىريان كرد. فرانكلين رۆزفېلت كەسايەتتە كى رېك و سەرنجراكىش و جوان بوو، ھەرۈەك لەسەر ئاستى كۆمەلايەتتەش چالاك بوو. لە بەرامبەر ئېليانور ئافرەتتەكى شەرمەن و نا كۆمەلايەتتە بوو، لە سەرەتاي ماوھى ھاوسەرگىريدا لە مائەوھە مائەوھە لە پىناو پەرۈدە كەردنى شەش مەندالە كەي: (ئانا ئېليانور) و (جەيمس) و (فرانكلين ديلاننۆ جۆنيور) و (ئېليوت) و (فرانكلين ديلاننۆ جۆنيورە كى تر) و جۆن ئاسپنوال.

الحياة الشخصية والعائلية

في العام ١٩٠٢ التقى « روزفلت » زوجته العتيدة « أنا إيلانور روزفلت » ابنة أخ « ثيودور »، في حفل استقبال رئاسي، وتزوجا في ١٧ آذار / مارس من العام ١٩٠٥. كان « فرانكلين » رجلا وسيما ذا شخصية جذابة، كما كان ناشطا على الصعيد الاجتماعي في المقابل كانت « إيلانور » فتاة خجولة وغير اجتماعية، وفي البداية لازمت المنزل من أجل تربية أطفالهما الستة : « أنا إيلانور » و « جايمس » و « فرانكلين ديLANO جونيور » و « إيلوت » و « فرانكلين ديLANO جونيور » آخر و « جون آسبنوال ».

رۆزفیلّت له دهره وه هاوسهرگيرى چه ند په يوه نديه كى خو شه ويستى بهست، يه كيكيان له گه ل هاريكارى كو مه لايه تى ئيليانور بوو كه ناوى (لوسى ميركر) بوو. ئەم په يوه ندييه دواى ماوه يه كى كه م دهستى پيكر د پاش دهستبه كار بوونى لوسى له سهره تاي سالى ۱۹۱۴. ئيليانور داواى له فرانكلين كرد كه جيا ببنه وه تا بتوانيت له گه ل ئه و ئافره ته بميتته وه كه خو شى ده ویت، به لام لوسى كه خاوه ن ئاينى كاسۆليكى بوو نه يتوانى هاوسهرگيرى له گه ل پياوێكدا بكات كه له ژنه كه ي جيا بووه ته وه و خاوه نى ۵ مندالیشه. فرانكلين و لوسى په يوه ندى فهرميان هه ر هه بوو، به لام دووباره چاويان به يه ك نه كه وته وه تا سالى ۱۹۴۱. چوار كوره كه ي رۆزفیلّت ئەفسه ر بوون له ماوه ي جهنگى جيهانى دووه مدا، هيماى بويريان پي درا وه ك كه سانى شايس ته. هه ر وه ك دوانيان هه ل بژيردران بو ئه ندامى ئەنجومه نى نوينه رانى ئەمريكا.

أقام « روزفلت » علاقات غرامية خارج إطار الزواج، وإحداها مع مساعدة « إيلانور » الاجتماعية « لوسي ميركر »، بدأت هذه العلاقة بعد وقت قصير من التحاقها بتلك الوظيفة في بداية العام ١٩١٤. منحت « إيلانور » « فرانكلين »، الطلاق ليتمكن من البقاء مع المرأة التي يحبها، إلا أن « لوسي » ذات الديانة الكاثوليكية لم تتمكن من الزواج من رجل مطلق ولديه خمسة أطفال. حافظ « فرانكلين » و « لوسي » على تواصل رسمي، ولكنها لم يعاودا اللقاء حتى العام ١٩٤١. كان أبناء « روزفلت »، الأربعة ضباطا أثناء الحرب العالمية الثانية، وقد منحوهم وسام الشجاعة عن جدارة. كما انتخب اثنان منهم لعضوية مجلس النواب الأميركي.

سەرەتای کاروانە کردارییە کە ی

دوای ئەو هی کاری کرد لە چەند پرسیکی پە یووست بە یاسا کانی دامەزراو هیی لە وال ستريت، فرانکلین رۆزفیلت بریاریدا شتیکی جیاواز تاقی بکاتەو، کە وای لییکات گۆرانکارییە کی کۆمەلاتی بکات. لە سالی ۱۹۰۸ توانی کاریک بە دەست بخت لە لایەن کۆمپانیای کارتر لیدیارد و میلبورن، کە خاوەن پیگە یە کی بە رزن لە وال ستريت، رۆزفیلت بە شیو یە کی سەرە کی کاری لە سەر یاسای کۆمپانیاکان کرد. لە سالی ۱۹۱۰ وە ک سیناتۆر هە لبریدرا لە ئە نجومە نی پیراندا وە ک نوینە ری ویلایە تی نیویۆرک، ئە مەش بە پالپشتی حیزبی دیموکراسی بوو، لە سالی ۱۹۱۲ دووبارە هە لبریدرایە وە.

بداية مسيرته العملية

بعد أن عمل في القضايا المتعلقة بقوانين المؤسسات في « وال استريت »، قرر « فرانكلين » أن يجرب أمرا جديدا مختلفا يمكنه إحداث تغيير اجتماعي في العام ١٩٠٨ حصل على وظيفة لدى شركة « كارتر ليديارد وميلبورن » المرموقة في « وال استريت » حيث عمل بشكل أساسي في قوانين الشركات، وفي العام ١٩١٠ تم انتخابه سيناتورا في مجلس الشيوخ عن ولاية « نيويورك » بدعم من الحزب الديمقراطي، ثم أعيد انتخابه في العام ١٩١٢.

له سالى دواتردا وهك ياريدهدهري سهركردهي دهريايي پيشوو
(ودرو ويلسون) دياريكرا. به لام له سالى ۱۹۱۴ له بهرامبر
جهيمس جيپارد كه له هولى تامانى پشتگيري دهكرا له هه لئزاردنى
بهراييدا له ناو حيزبى ديموكراتدا شكستى خوارد بو پوستى
سيناتور. دواي ئەم شكسته، دووباره دهستى به كارى ياسايى
كرده وه له نيويورك. له سالى ۱۹۲۰ و بههوى كهسايه تيبه
دروهشاهه كهى و خزمه ته سهربازيبه كهى بو پوستى جيگرى
سهروك پاليورا، له بهرامبر جهيمس م. كوكس له توهايوو. له ئابى
سالى ۱۹۲۱ روفيلت تووشى په ككه وتن هات له ماوهى پشوويدا
له كامبويلو له (نيو برانسويك). دواي مملانييه كى دريژو بويرانه
به شيويه كى ريژهيى چاك بووه و توانى هه نديك پيبه كانى
به كاربييتته وه. له م كاته دا به ريوبه ريكي ليها توو و چالاك و پسپور
بوو له بوارى بازرگانى له كارگيري دهريادا.

وفي العام التالي عين مساعدا لقائد البحرية من قبل « وودرو ويلسون»، أما في العام ١٩١٤ فقد هزم في الانتخابات الأولية داخل الحزب الديمقراطي امنصب سيناتور أمام « جايمس جيرارد» المدعوم من « قاعة تاماني» بعد هزيمته تلك، عاد « روزفلت» إلى ممارسة القانون في « نيويورك». وفي العام ١٩٢٠ وبفضل شخصيته اللامعة وخدمته الحربية تم ترشيحه لمنصب نائب الرئيس، بمواجهة « جايمس م . كوكس» من « أوهايو» وفي آب / أغسطس من العام ١٩٢١ أصيب « روزفلت» بالشلل خلال عطلته في « كامبو بيلو» نيو برانسويك». بعد صراع طويل وشجاع، تعافى نسبيا واستعاد قدرة نسبية على استخدام رجليه. و ذلك الوقت كان مديرا كفوءا ونشيطا ومتخصصا بالجانب التجاري من الإدارة البحرية.

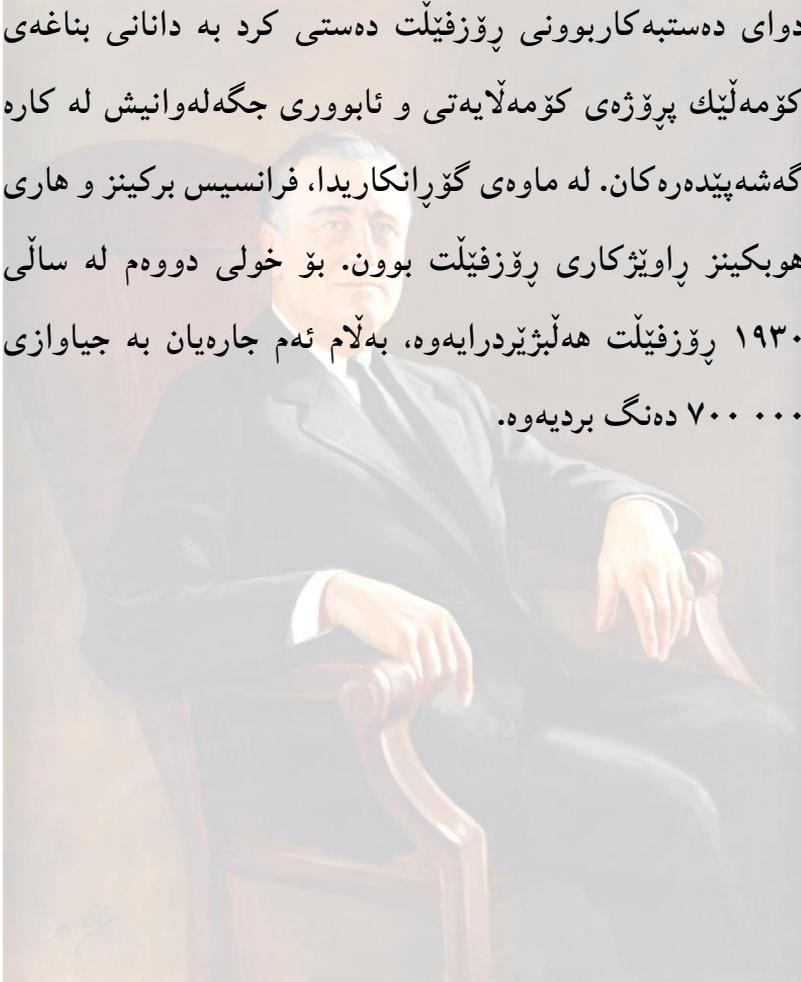
رۆزفیلتی کاربەدەست

رۆزفیلت لە ماوەی بیستەکانی سەدەی بیست پەيوەندیه کەى بەردەوام پاراست لە گەل حیزبی دیموکرات، بە تاییەت لە نیویۆرک. لە نیوان سالانی ۱۹۲۴ و ۱۹۲۸ سەرکردایەتی مەملانیی ناو کۆنگرەى نیشتمانی دیموکراتەکانی کرد لە پیناوی پالاتنی ئەلفرید سمیس بۆ پۆستی کاربەستی نیویۆرک. لە سالى ۱۹۲۸ رۆزفیلت خۆى بۆ ئەم پۆستە هەلبژارد، لەو کاتەى کە ئەلفرید سمیس تیکشکا لە گۆرەپانی مەملانیی هەلبژاردن، تەنانەت لە ویلایهتی دایکیش دۆرا، بە جیاوازییەکی کەم رۆزفیلت بە کاربەدەستی نیویۆرک هەلبژێردرا.

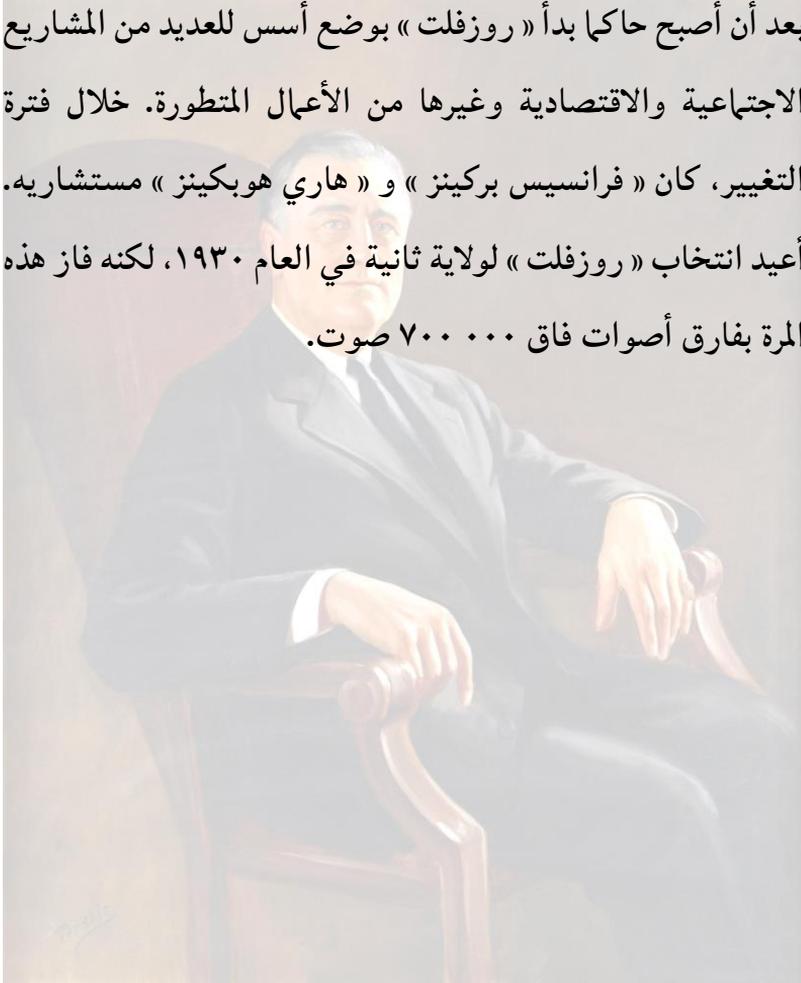
روزفلت الحاكم

حافظ « روزفلت » على اتصاله بالحزب الديمقراطي خلال عشرينيات القرن العشرين، لا سيما في نيويورك. ما بين عامي (١٩٢٤ و ١٩٢٨) قاد المعركة في المؤتمرات الوطنية للديمقراطيين من أجل ترشيح ألفريد سميث، لمنصب حاكم نيويورك». وفي العام ١٩٢٨ رشح « روزفلت » نفسه لهذا المنصب في الوقت الذي مني فيه « ألفريد سميث » بهزيمة في معركته الانتخابية حتى في ولايته الأم، انتخب « روزفلت » حاكما على « نيويورك » بفارق ضئيل.

دوای دەستبەکاربوونی پۆزفیلت دەستی کرد بە دانانی بناغەى
کۆمەڵیک پڕۆژەى کۆمەڵایەتى و ئابوورى جگەلەوانیش لە کارە
گەشەپێدەرەکان. لە ماوەى گۆرانکاریدا، فرانسىس برکینز و هارى
هوبکینز راویژکاری پۆزفیلت بوون. بۆ خولى دووهم لە سالى
١٩٣٠ پۆزفیلت هەلبژێردرایەو، بەلام ئەم جارەیان بە جیاوازی
٧٠٠ ٠٠٠ دەنگ بردیەو.



بعد أن أصبح حاكماً بدأ « روزفلت » بوضع أسس للعديد من المشاريع الاجتماعية والاقتصادية وغيرها من الأعمال المتطورة. خلال فترة التغيير، كان « فرانسيس بركينز » و « هاري هوبكينز » مستشاريه. أعيد انتخاب « روزفلت » لولاية ثانية في العام ١٩٣٠، لكنه فاز هذه المرة بفارق أصوات فاق ٧٠٠ ٠٠٠ صوت.



هەلبژاردنى سەرۆكايەتى لە ساڵى ۱۹۳۲

دوای هەلبژاردنەوهى بۆ خولى دووهم وەك كار بە دەستی نیویۆرك لە ساڵى ۱۹۳۰، رۆزفیلت دەستی بە ئامادەكارى كرد بۆ هەلمەتى هەلبژاردنى سەرۆكايەتى. چەقبەستوى ئابوورى بوو هوى زيانىكى مەزن بۆ سەرۆك هيربەرت هوفر و كۆمارىيەكان، لە كاتىكدا هەولە بویرەكانى رۆزفیلت لە پینا و دژایەتى كردنى چەقبەستوى ئابوورى لە نیویۆرك وایكرد ناوبانگى زیاد بىت و كەسایەتیهكەى زیاتر دەربكەویت. لە ساڵى ۱۹۳۲ رۆزفیلت سەرکەوت لەوهى بىتە پالیئوراوى حیزبى ديموكرات بۆ سەرۆكايەتى. لە سایەى بى بازارى مەزنەكەى ویلايەتە يەكگرتووەكان و بە يارمەتى راویژكارو پسيپورى تازه هەلمەتى هەلبژاردن بەرپۆهچوو.

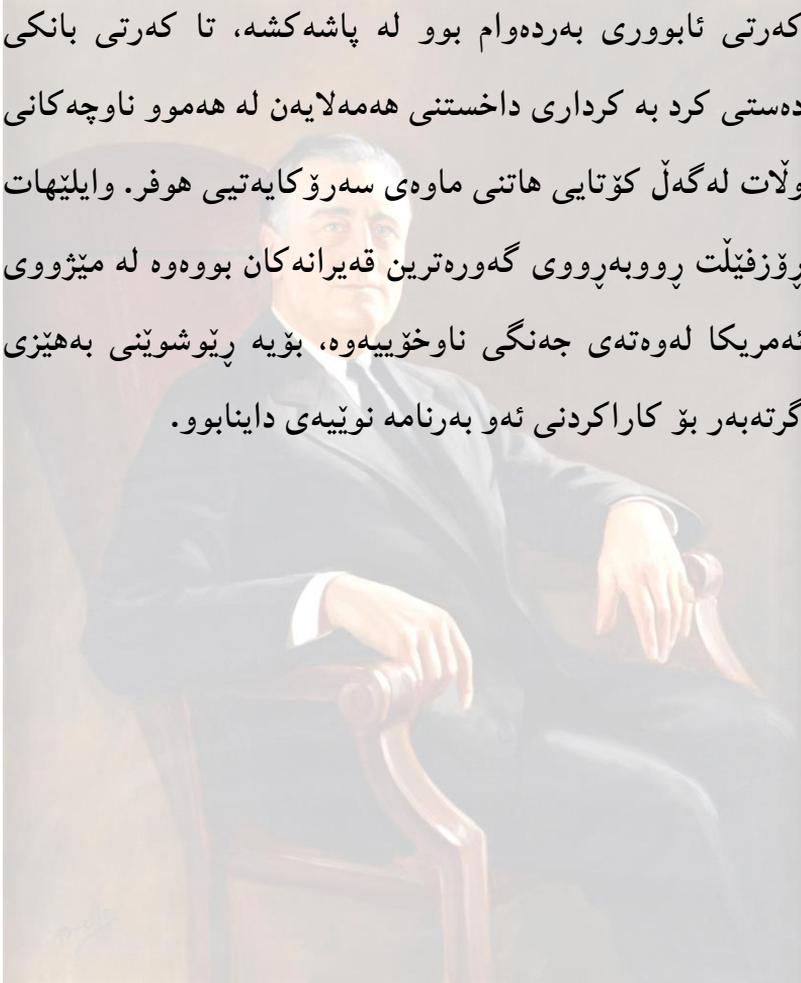
الانتخابات الرئاسية عام ١٩٣٢

بعد إعادة انتخابه لولاية ثانية كحاكم في العام ١٩٣٠، بدأ «روزفلت» بالتحضير لحملة الرئاسية. سبب الركود الاقتصادي ضررا شديدا للرئيس «هيربرت هوفر» و الجمهوريين، بينما أدت جهود «روزفلت» الجريئة من أجل محاربة الركود في «نيويورك» إلى إعلاء سمعته و ازدياد شهرته. في العام ١٩٣٢ فاز «روزفلت» بتسميته مرشحا رئاسيا عن الحزب الديمقراطي. وسارت الحملة الانتخابية في ظل الكساد الكبير في الولايات المتحدة، وبمساعدة المستشارين والخبراء الجدد.

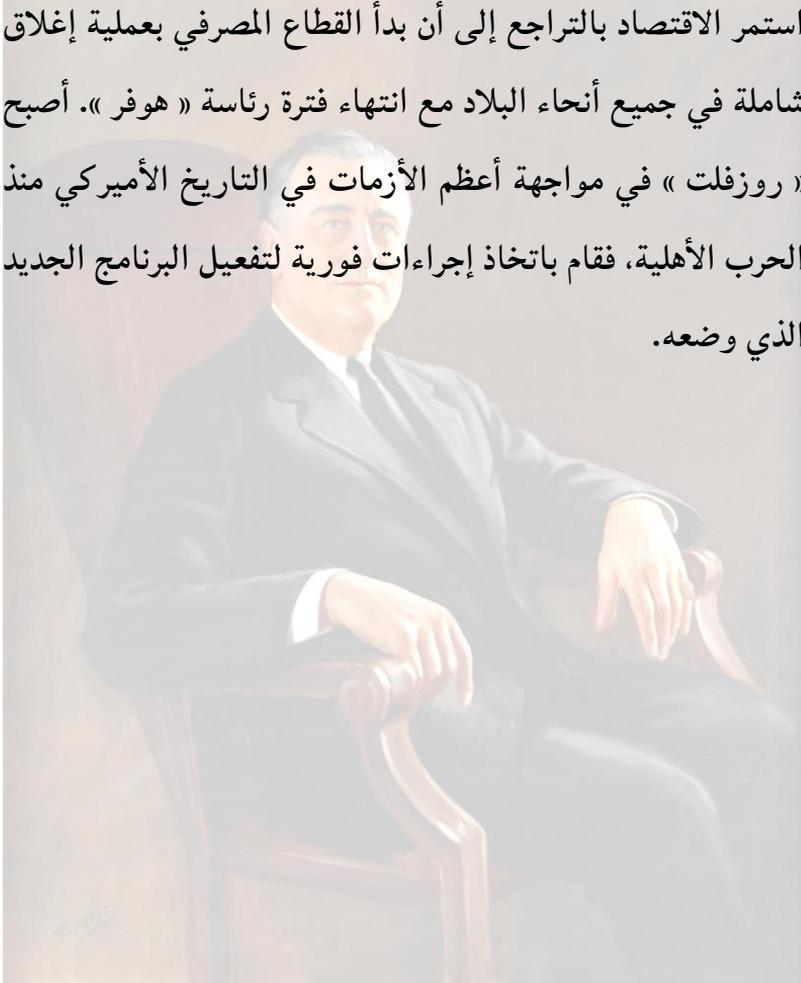
رۆزفیلت و حیزبی دیموکرات هه‌لسان به گرتنه‌خۆی چینه فراوانه‌کانی هه‌ژاران و کریکاره ریکخراوه‌کان و که‌مینه په‌راویزخراوه‌کان و دانیشتووانی شاره‌کان و باشورییه سپی پیسته‌کان، هه‌روه‌ک به‌نامه‌یه‌کی دانا بۆ به‌هاناوه‌چوونی ده‌ستکورتان و ناوی نا (ریکه‌وتنی تازه). رۆزفیلت نه‌ریته‌کانی شکاند، رۆیشته شیکاگو بۆ په‌سه‌ند کردنی پاللاتنه‌که به‌خودی خۆی. دواتر هه‌لمه‌تی هه‌لبژاردنی به‌شیویه‌کی چالاک و گه‌وره ده‌ستی پیکرد و داوای کرد حکومه‌ت ده‌ستپوه‌ردان بکات له‌پیناو بوژانه‌وه‌ی ئابووری و چاکسازی تیداکردن و سوک کردنی باری ئابووری. ریبازه چالاکه‌که‌ی رۆزفیلت و که‌سایه‌تییه سه‌رنج‌راکیشه‌که‌ی توانی له‌تشرینی دووه‌می سالی ۱۹۳۲ هوفر به‌زینیت به‌جیاوازی هه‌وت ملیۆن ده‌نگ.

أمضى كل من الرئيسين « روزفلت » و « هيربرت هوفر »، فترة رئاسية استثنائية في تاريخ الولايات المتحدة الأميركية. قام « روزفلت » والحزب الديمقراطي بتعبئة شرائح واسعة من طبقة الفقراء والعمال المنظمين والأقليات الإثنية وسكان المدن والجنوبيين البيض، كما وضع برنامج إغاثة للمحتاجين أسماه « الاتفاق الجديد » كسر « روزفلت » التقاليد، وسافر إلى « شيكاغو » لقبول الترشيح شخصياً. بدأ بعدها حملته الانتخابية بنشاط كبير داعياً الحكومة للتدخل من أجل إنعاش الاقتصاد وإصلاحه وتخفيف العبء الاقتصادي. ساهم نهج « روزفلت » الناشط وشخصيته الساحرة بهزيمة « هوفر » في تشرين الثاني / نوفمبر من العام ١٩٣٢ بفارق أصوات بلغ سبعة ملايين صوت.

کهرتی ئابووری بەردەوام بوو لە پاشەکشە، تا کهرتی بانکی دەستی کرد بە کرداری داخستنی هەمەلایەن لە هەموو ناوچەکانی وڵات لە گەڵ کۆتایی هاتنی ماوەی سەرۆکایەتی هوفر. وایلیھات رۆزفیلد پرووبەرۆوی گەورەترین قەیرانەکان بوو و لە میژووی ئەمریکا لەوەتە ی جەنگی ناوڤۆییەو، بۆیە ریشوینی بەھیزی گرتەبەر بۆ کاراکردنی ئەو بەرنامە نوێیە داینابوو.



استمر الاقتصاد بالتراجع إلى أن بدأ القطاع المصرفي بعملية إغلاق شاملة في جميع أنحاء البلاد مع انتهاء فترة رئاسة « هوفر ». أصبح « روزفلت » في مواجهة أعظم الأزمات في التاريخ الأمريكي منذ الحرب الأهلية، فقام باتخاذ إجراءات فورية لتفعيل البرنامج الجديد الذي وضعه.



خولى يەكەمى سەرۆكايەتتى رۆزفيلت

كاتىك رۆزفيلت بوو سەرۆك كۆمار لە ساڵى ۱۹۳۰، كۆمەلەك كىشەى كۆمەلەتتەى لە ناوچەكانى وىلايەتەى يەكگرتووەكان سەريانەلدا، داخستنى كارگەكان و بەخاوەنکردنى كىلگەكان زىادى كرد وەك گىرانهوئەى رەهنى خانوبەرە و بەشىوئەى كى مەزن بانكەكان ماىپوچ بوون، رىژەى بىكارى رووى لەزىاد بوون كرد. لە ماوئەى سەرۆكايەتتەى كەى و لەسايەى بى بازارى مەزنى ساڵى ۱۹۳۰ رۆزفيلت رىكەوتنە تازەكەى دانا بو دابىنکردنى حەسانەوئەى دلىيى و ئاسوئەى بىكاران، هەروەها لە پىناو بوژانەوئەى ئابورى و چاكکردنى سىستەمى بانكى و ئابورى.

ولاية « روزفلت » الأولى

عندما أصبح « روزفلت » رئيسا للجمهورية في العام ١٩٣٠، ظهرت عدة مشاكل اجتماعية في أنحاء الولايات المتحدة، وتزايد إقفال المصانع واستملاك المزارع استرداداً للرهن العقاري وأفلست المصارف بشكل كبير وارتفعت معدلات البطالة. أثناء فترة رئاسته وفي ظل أزمة الكساد الكبير في العام ١٩٣٠، وضع « روزفلت » « الاتفاق الجديد » لتأمين الراحة والطمأنينة للعاطلين عن العمل، ولإنعاش الاقتصاد وإصلاح النظام المصرفي والاقتصادي.

به پيى پلانه نوييه كه، كۆمه لىك كۆمپانيا دروستكران: (كۆمپانياي بيمه ي سپارده فيدرالييه كان) و (كۆمپانياي دۆلى تينيسى) و (ليژنه ي ويلايه ته يه كگرتووه كان بۆ ئاسايش و ئالوگۆرى). ئەم كۆمپانيايانه تا ئەمپروۆش رۆلئىكى مه زن ده گيپن له ناو ئابوورى گه لدا. يه كيك له گرنگترين ده ستكه وته كانى برىتييه له سيسته مى (ده ستبه رى كۆمه لايه تى). هه روه ك چه ند تۆرئىكى دروستكرده به ناوى پىتى ئەبجهدى ناوئران وه ك (AAF: كه برىتييه له كارگيپرى يه كسانكردى كشتوكالى)، بۆ پالپشتى كرنى نرخی كىلگه كان. و (CCC كه رتى چاك كرنه وه ي مه ده نى) بۆ خستنه سه ركارى گه نجه كان. سه ربارى چه ند رىكخراوئىكى تر كه به شداربوون له بازرگانى و كاردا، بيمه ي سپارده ي بانكييه كانى كرد، بازاری دراوى رىكخست، پالپشتى دانى ره هنى خانووبه ريه ي سه ر خانوو و كىلگه كانى كرد، يارمه تى بيكارانيدا.

وفقا للمخطط الجديد، تم تأسيس مجموعة من الشركات: « شركة التأمين على الودائع الفيدرالية»، و « شركة وادي تينيسي » و « لجنة الولايات المتحدة للأمن والتبادل ». وهذه الشركات لا تزال تمارس دورا فعالا في اقتصاد الأمة حتى يومنا هذا. ومن أهم إنجازاته أيضا نظام « الضمان الاجتماعي»، كما أسس وكالات شملت بالأحرف الأبجدية مثل (AAF) وهي « إدارة التسوية الزراعية » لدعم أسعار المزارع ، و (CCC) سلك الصيانة المدنية لتوظيف الشباب. بالإضافة إلى منظمات أخرى ساهمت بالتجارة والعمل، وأمنت إبداعات المصارف، ونظمت سوق البورصة، ودعمت دفعات الرهن العقاري على المنازل والمزارع، وساعدت العاطلين عن العمل.

بانکه کانی کرده وهو به هۆی فراگوزاری خیراوه ملیۆنان که سی له برسیتی رزگار کرد. به لام ری و شوینی ریکه وتنی تازه کاریگه ری راسته و خۆی هه بوو له سه ر حکومه ته کانی دواتر، به وهی حکومه ته کانی ناچار کرد پابه ند بن به ئه رکه کۆمه لایه تی و ئابوورییه کان که پیشتر وینه ی نه بووه، ئه مه ش سه ریکیشا بۆ زیادبوونی خه رجی، به مه ش بودجه ناجیگیر بوو، دواتر بووه هۆی ره خنه گیرانی زۆر له به رنامه ی رۆزفیلت. شه پۆلکی تازه له ریکه وتنی تازه له سالی ۱۹۳۵ ده رکه وت که کارگیری پیشخستنی کاره کانی له خوگرت، که کاری بۆ هونه رمه ند و نووسه رو ژه نیارو شاعیرانیش دابینکرد له پال کریکاراندا، هه روه ها یاسای ده سته به ری کۆمه لایه تی که قه ره بووی بیکارانی ده کرده وه، به رنامه ی سوود و که لکی به گه رخست بۆ به سالآچووان.

كما فتحت المصارف وأُنقذت الإغاثة الفورية للملايين من المجاعة إلا أن إجراءات «الاتفاق الجديد» كان لها تأثير مباشر على الحكومات اللاحقة، بحيث ألزمتها بالتزامات اجتماعية واقتصادية لم يسبق لها مثيل، أدت إلى تزايد ضخم في الإنفاق وخلفت ميزانيات غير متوازنة، الأمر الذي نتج عنه انتقادات كثيرة لبرامج «روزفلت»، ظهرت موجة جديدة من «الاتفاق الجديد» في العام ١٩٣٥ تضمنت إدارة تقدم الأعمال»، التي أمنت الوظائف للفنانين والكتاب والمؤلفين الموسيقيين والشعراء إلى جانب العمال، وكذلك «قانون الضمان الاجتماعي» الذي قدم التعويضات للعاطلين عن العمل، وأطلق برنامج فوائد للناجين وكبار السن.

سیاسه‌تی دراوسیپیه‌تی باش ناویشانی سیاسه‌تی سه‌ره‌کی ده‌ره‌وی رۆزفیلّت بوو له خۆلی یه‌که‌میدا بی‌گومان، خۆی ده‌بینیه‌وه له دووباره‌ه‌سه‌نگاندنی سیاسه‌ته‌کانی ویلایه‌ته یه‌کگرتوو‌ه‌کان له‌به‌رامبه‌ر ئەمریکای لاتینی.

خولی دووه‌می سه‌رۆکایه‌تی رۆزفیلّت

رۆزفیلّت زۆر به‌ئاسانی سه‌رکه‌وت به‌سه‌ر (ئه‌لفرید م. لاندۆن) له سالی ۱۹۳۶، به‌رده‌وام بوو له سه‌رکه‌وتن به‌سه‌ر ئەوانی دیکه‌دا به جیاوازی ده‌نگی که‌متر. دوا‌ی سه‌رکه‌وتنه‌ مه‌زنه‌که‌ی له سالی ۱۹۳۶، ده‌ستی کرد به‌ زالبوون به‌سه‌ر ئەوانه‌ی په‌خنه‌یان له ریکه‌وتنی نوێ گرت و به‌تایبه‌ت دادگای بالا، پيشتر دادگاکه رایگه‌باندبوو که هه‌ندیک پرۆژه یاسا ده‌ستووری نین، سه‌رباری هه‌ندیک له ئەندامانی حیزبه‌که‌ی.

كانت سياسة حسن الجوار عنوان السياسة الخارجية الرئيسي في ولاية « روزفلت » الأولى بدون أي شك، وكانت عبارة عن إعادة تقييم لسياسة الولايات المتحدة تجاه أميركا اللاتينية.

ولاية « روزفلت » الثانية

فاز « روزفلت » بسهولة على « الفرد م. لاندون » في العام ١٩٣٦، واستمر بهزيمة الآخرين بفارق أصوات أقل. وبعد فوزه الساحق في العام ١٩٣٦، تولى أمر منتقدي والاتفاق الجديد ولا سيما المحكمة العليا، التي سبق أن أعلنت عدم دستورية بعض التشريعات، إضافة إلى بعض أعضاء حزبه.

له سالی ۱۹۳۷ رۆزفیلت پیشنیاری کرد هه‌ندیك دادوه‌ری نوێ بۆ دادگای بالا زیاد بکړین، به‌لام ره‌خنه‌گران پښیان وابوو هه‌ولئ ده‌ستگرتن به‌سه‌ر دادگادا ده‌دات و بنه‌مای جیا‌کردنه‌وه‌ی ده‌سه‌لاته‌کان ده‌به‌زینیت. بویه پیشنیاره‌که‌ی شکستی هینا، به‌لام دادگای بالا هه‌ندیك بریاری ده‌رکرد له به‌رژه‌وه‌ندی به‌یاسادانانی ریکه‌وتنی تازه بوو. له کاتی هه‌لبژاردنی سالی ۱۹۳۸ رۆزفیلت به‌کۆمه‌لیک هه‌لمه‌ت هه‌لسا له دژی چند به‌ره‌ه‌لستکارێکی دیموکراتی، به‌لام ده‌ره‌نجامه‌که‌ی به‌په‌چه‌وانه‌وه به‌سه‌ریدا گه‌رایه‌وه کاتیک زۆربه‌ی ئه‌و به‌ره‌ه‌لستکارانه وه‌ک ئه‌ندامی کۆنگریس هه‌لبژێردران. به‌هاتنی سالی ۱۹۳۹ رۆزفیلت زیاتر هه‌وله‌کانی له‌سه‌ر کاروباری ده‌ره‌وه کۆگیر کرد، هاوکات له‌گه‌ڵ هه‌لگیرسانی جه‌نگ له‌ئه‌وروپا.

في العام ١٩٣٧ ، اقترح « روزفلت » ، إضافة بعض القضاة الجدد على المحكمة العليا، إلا أن النقاد اعتبروا أنه يحاول تعبئة المحكمة وتقويض مبدأ الفصل بين السلطات. فشل اقتراحه، لكن المحكمة العليا بدأت في اتخاذ قرارات تصب في مصلحة تشريع « الاتفاق الجديد » ١٩٣٨ ، قام « روزفلت » ، بحملات ضد العديد من المعارضين الديمقراطيين، الأمر الذي ارتد عليه بنتائج عكسية عندما تم انتخاب معظم هؤلاء أعضاء في الكونغرس. بحلول العام أثناء انتخابات العام ١٩٣٩ ، ازداد تركيز « روزفلت » على الشؤون الخارجية ، بالتزامن مع اندلاع الحرب في أوروبا.

ياسا چاكسازيه كانى نيو رېكەوتنى تازە تېكىگىران، وا دەركەوت
كە كېشە كانى بى بازارىيە كە بە تەواوى كپ نابن تا گەل تېرو پر
نە كرى وەك ئامادە كارى بۆ جەنگ. كاتېك ھېتلەر لە سالى ۱۹۳۹
ھېپشى كرده سەر پۆلەندا، رۆزفيلت رايگە ياند ھەرچەندە گەلى
ئەمريكا لە قوناعى پېشودا بى لايەن بوو، بە لام پېشېنى ناكات
ئەمريكا ئاوا رابوھستىت و ھېچ نەكات لە بەرامبەر دەستدرېژى و
دوژمنكارى نازى. ھەولېدا ھاريكارى ئەمريكى دابېن بكات بۆ
ھەر يەك لە ئەمريكا و فەرەنسا و چين و ھەموار كردنى رېوشوېنى
بى لايەن بوون، كە ئەركى پېشكەش كردنى ھاريكارى سەختتر
كردبوو. لە گەل داروخانى فەرەنسا لە سالى ۱۹۴۰ بېر كردنە وەى
ئەمريكى گۆرا و سىياسەتى رۆزفيلتېش لە گەلېدا گۆرا
بە شىوھىە كى مەزن.

تناقست التشريعات الإصلاحية في إطار « الاتفاق الجديد » ، وبدا أن مشاكل فترة الكساد لن تهدأ تماما حتى تتم تعبئة الأمة استعدادا للحرب. وعندما هاجم « هتلر » « بولندا » في أيلول / سبتمبر من العام ١٩٣٩ ، صرح « روزفلت » ، أنه على الرغم من أن الأمة وقفت على الحياد في المرحلة السابقة، إلا أنه لا يتوقع ألا تحرك « أميركا » ساكنا إزاء العدوان النازي. حاول تأمين المساعدات الأميركية لكل من بريطانيا و « فرنسا » و « الصين » ، وتعديل إجراءات الحياد، التي زادت من صعوبة تقديم المساعدة. ومع سقوط « فرنسا » العام ١٩٤٠ ، تغير المزاج الأميركي وتغيرت معها سياسة « روزفلت » بشكل كبير.

کۆنگرېس پرۆژه يه کي ده رکرد بۆ خزمه تي سه ربازي، رۆز فيلتيش
واژووي کرد له سه ر پرۆژه ياساي قه رز پيدان و به کړي گرتن له
تازاري سالي ۱۹۴۱ به ئامانجي توانادارکردني ويلايه ته
يه کگرتووه کان له پيشکه شکردني يارمه تي بۆ ئه و گه لانه ي له
جهنگدان له گه ل ر ژيمي نازي، وهک: به ريتانيا که يه کي که له
هاوپه يمانه کاني. هه رچه نده ئه مريکا هيشتا له ئاشتيدا ده ژيا وهک
دهوله تيکي بي لايه ن، به لام وايلاهات ئه مريکا بووه جبه خانه ي
ديموکراسي، به تاييه ت که کارگه کاني هه لسان به ئه نجامداني
هه مان ئه و کاره ي ئه نجاميان دابوو له سالاني پيشووتری ماوه ي
بي بازاريدا.

أصدر الكونغرس مشروعا للخدمة العسكرية ووقع « روزفلت » مشروع قانون « الإقراض والتأجير » في أذار / مارس من العام ١٩٤١، بهدف تمكين الأمة من توفير المساعدات للدول التي تعيش حالة حرب مع النظام النازي وحلفائه مثل « إيطاليا ». على الرغم من أن « أميركا »، كانت لا تزال تعيش في سلام في ذلك الوقت كونها دولة محايدة، إلا أنها باتت « ترسانة الديمقراطية »، لا سيما بعد أن بدأت مصانعها بمزاولة صناعاتها كما في السنوات السابقة لفترة الكساد.

خولى سېيەمى سەرۆكايەتتى رۆزفېلت

جەنگى دووھى جىھانى كە لە ئەورۇپا و زەرباي ھېمن بەردەوام بوو، تەواى خولى سېيەمى رۆزفېلتى روومال كىرد. دواى چوار رۆژ لە ھېرشى لە ناكاوى يابانى بۆ سەر بەندەرى بىرل ھاربر لە ۷ كانونى يەكەمى سالى ۱۹۴۱، ئەلمانىا و ئىتالىا جەنگيان دژى ئەمريكا راگەياندا، ئەمەش گەلى ئەورۇپاي رۇوبەرووى جەنگىكى راستەقىنە كىردەو. رۆزفېلت دەسەلاتى خوى پەيرەو كىرد وەك سەر كىردەى بالاي ھىزە چە كدارەكان، ئەم رۆلەى بەوپەرى چالاكانەو گىپرا. لە پال راوئىژكارە سەربازىيەكانى كارى دەكىرد، لە كاتى پىوستىشدا زالبوو بەسەرياندا.

ولاية « روزفلت » الثالثة

هيمنت الحرب العالمية الثانية الجارية في « أوروبا » و منطقة « المحيط الهادئ » على فترة رئاسة « روزفلت » الثالثة. بعد أربعة أيام من الهجوم الياباني المباغت على ميناء « بيرل هاربر : Pearl Harbor » في ٧ كانون الأول / ديسمبر من العام ١٩٤١، أعلنت كل من « ألمانيا »، و « إيطاليا » الحرب على « الولايات المتحدة »، ما وجه الأمة نحو حرب مؤكدة. مارس « روزفلت » سلطته كقائد عام للقوات المسلحة، وهو دور قام به بنشاط تام. عمل إلى جانب مستشاريه العسكريين ومن خلالهم، مهيمنا عليهم عند الضرورة.

ھەرۈەك رۆلى گېرا لە دياركردنى سەركردهى بنەرەتییە
مەیدانیە كان و دەركردى بریاری ستراتیژی جەنگی. رۆزفیلت
ھاوپەیمانی مەزنى دژی دەولەتانی (ناوەند) پیکهینا لە میانەى
پراگەیاندى ریکخراوى نەتەوہ یە کگرتووہ کان لە ۱ کانونی
دووہمی ۱۹۴۲، لەم پراگەیندراوہدا ھەموو ئەو دەولەتانەى
دەجەنگان دژی (دەولەتانی ناوەند) رازی بوون لەسەر واژوو
نەکردنى ھیچ ریکەوتنیکی ئاشتى بە تەنیا، بە ئینیشیاندا ئەگەر
سەرکەوتن ریکخراوى پاراستنى ئاشتى پیکهینن، کە ئەمپرو بە
نەتەوہ یە کگرتووہ کان ناسراوہ. رۆزفیلت بایەخى زۆرتى بە
بەرەى خۆرئاواى ئەوروپادا، ژەنەرآل جۆرج مارشالى سەرۆک
ئەركان پلانیکی ئامادە کرد بو جیبەجییکردنى پرۆسە کە لە زەریای
ھیمن، سەربارى ریکخستنى ھیزە کان و لەشکر بو دەستپوہردانى
خیرا و ھیرشکردنە ئەوروپا.

لعب دورا فعالا في اختيار القادة الميدانيين الأساسيين واتخاذ القرارات الاستراتيجية الحربية. انتقل « روزفلت » إلى إنشاء « التحالف الكبير : Grand Alliance » ضد دول « المحور : Axis »، وذلك من خلال « إعلان الأمم المتحدة : The Declaration of the United Nations » في ١ كانون الثاني / يناير من العام ١٩٤٢. في هذا الإعلان وافقت جميع الدول المعادية لدول « المحور » على عدم توقيع أي اتفاقات سلام منفردة، وتعهدت كذلك تشكيل منظمة لحفظ السلام، هي ما يعرف اليوم بـ« الأمم المتحدة » في حالة النصر. أعطى « روزفلت » الأولوية لجهة « أوروبا الغربية »، وجهاز الجنرال « جورج مارشال » رئيس الأركان، خطة لتنفيذ عملية في المحيط الهادئ، إضافة إلى تنظيم قوات للتدخل السريع من أجل غزو « أوروبا ».

ویلایه ته یه کگرتووہ کان و هاوپہ یمانہ کان هیپرشیان کردہ (باشوری
تہ فریقیا) له تشرینی دووہ می سالی ۱۹۴۲، دواتر هیپرشیان کردہ
سەر سه قلییه و ئیتالیا له سالی ۱۹۴۳. هیزه کانی تہ مریکا دابه زینه
سەر که نارہ کانی نۆرماندی له فہرہ نسا له بہرواری ۶ حوزہ ایرانی
سالی ۱۹۴۴، دواي شہش مانگ هاوپہ یمانان هیپرشیان کردہ سەر
تہ لمانیا. له گەل هاتنی مانگی نیسانی سالی ۱۹۴۵ سەر کہ وتنی
هاوپہ یمانان له تہ وروپا شتیکی دنیاکەرہ وہ بوو.

غزت « الولايات المتحدة وحلفاؤها » جنوب إفريقيا « في تشرين الثاني / نوفمبر من العام ١٩٤٢، ثم « صقلية » و « إيطاليا » في العام ١٩٤٣. نزلت القوات الأميركية على شواطئ « النورماندي » في « فرنسا » في ٦ حزيران / يونيو من العام ١٩٤٤، تلا ذلك غزو الحلفاء « ألمانيا » بعد ستة أشهر. مع حلول شهر نيسان / إبريل من العام ١٩٤٥، أصبح النصر في « أوروبا » مؤكداً.

خولی چوارهمی سه‌رۆکایه‌تی: ۱۹۴۵

بئی گومان ناجیگیری و کۆششی زۆر که رۆزفیلت له ماوه‌ی جه‌نگدا تووشی هات ئه‌ویان زۆر ماندوو کرد. له سه‌ره‌تای ساڵی ۱۹۴۴ پشکنینیکی پزیشکی گشتگیر ده‌ریخست که نه‌خۆشییه‌کی مه‌ترسیداری له دڵ و خوینبه‌ره‌کاندا هه‌یه. هه‌ر چه‌نده‌ پابه‌ند بوو به‌ به‌نامه‌ی خواردن و چاره‌سه‌ره‌کان به‌پیی رینهای پزیشکه‌کانی، به‌لام فشاره‌کانی جه‌نگ و سیاسه‌ته‌ ناخۆییه‌کان له خولی چوارهمی سه‌رۆکایه‌تیه‌که‌یدا ئه‌ویان شه‌که‌ت کرد. رۆزفیلت له ۱۲ نیسانی ساڵی ۱۹۴۵ مرد، دوا‌ی دوو کاتر میرو نیو له تووشبوونی به‌ وه‌ستانی دلی چی تر نه‌هاته‌وه هۆش خۆی.

الولاية الرابعة : ١٩٤٥

لابد أن التوتر الدائم والإجهاد الذي تعرض له أثناء فترة الحرب أرهقا « روزفلت ». ففي بداية العام ١٩٤٤، أظهر فحص طبي شامل وجود اعتلال خطير في القلب والمجاري الدموية لديه. وعلى الرغم من اتباعه نظاما غذائيا وعلاجيا صارما وفقا لتوجيهات أطبائه، إلا أن ضغط الحرب والسياسات الداخلية أنهكته خلال ولايته الرابعة. توفي « روزفلت » في ١٢ نيسان / إبريل من العام ١٩٤٥، وذلك بعد ساعتين ونصف الساعة من إصابته بسكتة قلبية لم يستعد وعيه بعدها.

سەرۆك رۆزفیلت له باخچهی رۆز له پارکی هايد له ویلايه تی نیویۆرك به خاك سپیردرا. جیگری سەرۆك كه ناوی والاس بوو دوورخرايه وه به وپییهی تا ئاستیکی زۆر لایهنگری سۆفیه تییه كان بوو. دواى مردنی رۆزفیلت سهرکردایه تی حیزبی دیموکرات سوربوون له سهر هیشتنه وهی هنری والاس. دواى گۆرینه وهی به ناوی جهیمس ف. بايرنز له باشوری کارولینا و ره تکرانه وهی له لایه ن کار به دهستی ئیندیانا هنری ف. شریکر. والاس گۆردرایه وه به سیناتۆر هنری س. ترومان كه ناوبانگی كه متر بوو، ناوبراو بووه جیگیر سەرۆکی سی و سییه می ویلايه ته یه کگرتوه كان له جیاتى والاس.

وكان في الثالثة والستين من العمر. دفن الرئيس « روزفلت » في «
الحديقة الوردية: Rose Garden » في « همايد بارك »، في ولايته «
نيويورك ». تم إبعاد نائب الرئيس « والاس » باعتباره مناصرا
للسوفييات إلى حد كبير بعد موت « روزفلت »، أصر القياديون في
الحزب على إبقاء « هنري والاس »، وبعد التداول باسم « جايمس ف.
بايرنز » من جنوب « كارولينا » ورفضه من قبل حاكم « إنديانا » «
هنري ف . شريكر »، تم استبدال والاس بالسيناتور « هنري س.
ترومان » الأقل شهرة، والذي أصبح بدوره نائب الرئيس الثالث
والثلاثين للولايات المتحدة بدلا من « والاس ».

له وتە جېماوھ كانى

ئەگەر رەچاوى ئەوھ بىكەين كە رۆزفېلّت ئەركى سەرۆكايەتى گرتۆتە ئەستۆ لە كاتېكدا كە دارووخان و بى ئومىدى بالى كېشا بوو، ئەوا دەتوانىن بلىين يارمەتى گەلى ئەمريكاي داوھ بۆ دووبارە متمانە كرىن بەخۆيان. لېرەدا ھەندىك لەو وتانەى نامىش دەكەين كە لە بنەما و بېروباوھرە كانى وەرگىراون.

((ئىمە تەنھا ئومىدى تاكە كەسىيان ھەيە، بەلام بە ھەولدان بۆ دەستەبەر كرىنى پېشكەوتنى ئابوورى و سىياسى دەبىنە گەل، يان وەك يەك گەل سەردە كەوين يان ژىر دەكەوين)).

((چاكە و رېك پىكى لە ساتىكى كورتى كاروانى گۆرانكارى و پېشكەوتنى مەزنى مۆبىيەوھ دىت. چونكە ئاراستەى مەرۆقايەتى گەشتى ئامانجىكى پەسەندى تىدا بەدى كرىووه)).

من أقواله المأثورة

إذا أخذنا في الاعتبار أن « فرانكلين د . روزفلت » تولى مهامه الرئاسية في وقت بلغ فيه الاحباط أوجه، يمكننا القول إنه ساعد الشعب الأميركي على استعادة ثقته بنفسه. ونعرض هنا بعض الأقوال المقتبسة من مبادئه ومعتقداته.

« ونحن منفردين في طموحنا الشخصي، إلا اننا نصبح أنه بالسعي لتحقيق الاقتصادي والسياسي، فإما أن نرتقي جميعا وإما أن نسقط كشعب واحد».

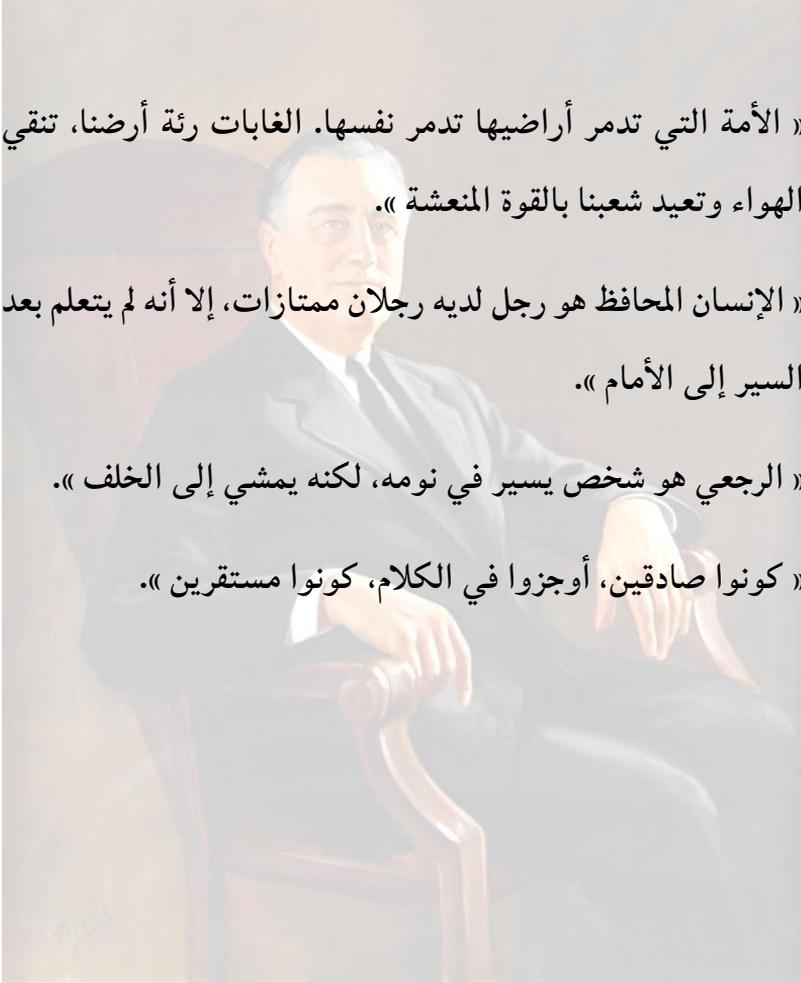
« يأتي الإحسان في لحظة وجيزة من مسيرة التغيير والتقدم البشري الكبيرة، لأن الاتجاه الإنسان العام وجد فيه هدفا مرضيا».

((ئەو گەلەى خاك و زەويە كانى تىكەدەت، ئەوا خۆى لەناودەبات،
دارستانە كان رىخۆلەى زەويە كەمان، ھەوا پاك دە كەنەو و ھىزى
بوژىنەر دەداتەو گەلە كەمان)).

((كەسى كۆنگەرا ئەو كەسەيە كە دوو پىي باشى ھەن بەلام فىر
نەبوو ە پرواتە پىشەو)).

((دواكەوتوو ئەو كەسەيە كە لە خەودا دەپروات، بەلام بۆ دواو
دەپروات)).

((پراستگۆبن، قسەى كورت و مانادار بكەن، ھەردەم دامەزراو و
لەسەخۆبن)).



« الأمة التي تدمر أراضيها تدمر نفسها. الغابات رئة أرضنا، تنقي الهواء وتعيد شعبنا بالقوة المنعشة.».

« الإنسان المحافظ هو رجل لديه رجلان ممتازات، إلا أنه لم يتعلم بعد السير إلى الأمام.».

« الرجعي هو شخص يسير في نومه، لكنه يمشي إلى الخلف.».

« كونوا صادقين، أجزوا في الكلام، كونوا مستقرين.».

له گوتاری سەرۆکایه تیدا رۆزفیلت جهختی کرده وه و وتی: ((تاکه شت که ده بی لئی بترسین، ته نهها خودی ترسه)).

رۆزفیلت وتی: ((بهخته وه ری خوی ده بینیتته وه له خوشحالی دهستکه وت و ئه و شه و قه ی له کۆششی داهینانکاریدا هه یه)).

رۆزفیلت له باره ی گه له وه ده لیت: ((نه رمونیانی و مرۆقدۆستی هه رگیز توانا و هیزی گه لیکه ئازاد لاواز نه کردوه، له سه ر گه ل پیویست نییه توندوتیژ بی تا به هیز بی)).

جاریکیان رۆزفیلت وتی: ((هونه ر گه نجیه ك نییه له رابردوو، له شوین و خاکیکی تره وه ناهینریت. به لکو به شییکه له ژیا نی ئیستای هه مو و ئه و خه لکه زیندووه ی داهینان ده که ن)).

في خطابه الرئاسي أكد فرانكلين: « الأمر الذي يجب نخاف منه، هو
الخوف نفسه ».

« تكمن السعادة في فرحة الإنجاز والإثارة الناتجة عن الجهود
الإبداعية ».

« اللطف والإنسانية لم يضعفا يوما قدرة شعب حرة. ليس على الأمة
أن تكون قاسية لتكون قوية ».

« الفن ليس كنزا في الماضي، وليس إيرادا من أرض أخرى. إنه جزء
من الحياة الحالية لجميع الناس الأحياء المبدعين ».

كۆمەلە وئىنە يەك



لە تەمەنى مندالیدا رۆزفیلت









مۆنۆمېنتى فرانكلین د. ږۆزفیلټ سەرۆکی له واشنتن.





ونستون چەرچل، سەرۆك وەزیرانی بەریتانیا، فرانکلین د. رۆزفیلت سەرۆکی
ویلایه تە یە کگرتووہ کانئ ئەمریکا و ستالین لە ماوہی جەنگی دووہمی
جیہانیدا.

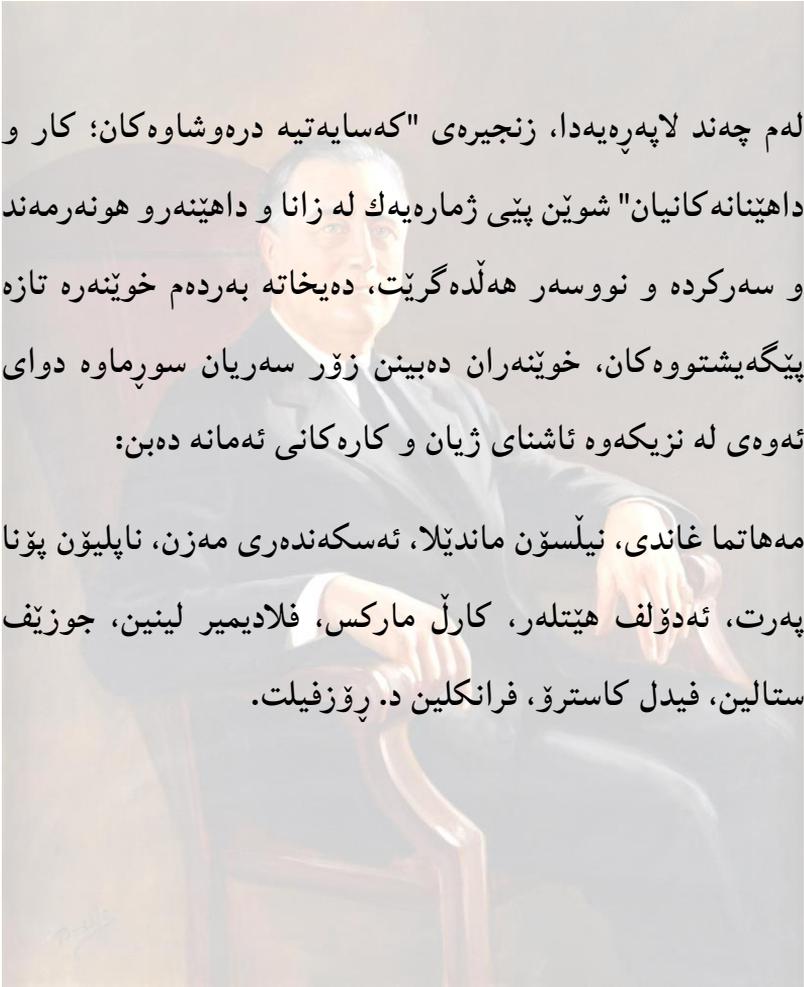


ئەم زنجىرە يە

مىژوو پرىيە تى لە دەستكە وتە كانى كۆمەلنىك لەو كەسانەى شوين پەنجەيان لەسەر لاپەرە كانى مىژوو جىھىشتووہ. چاكە كە بۆ ئەم كەسايە تىانە دەگەرپىتەوہ، ئەمەش نەك تەنھا لەبەر ئەوہى يارمە تىدەر بوونە بۆ كىشانى نەخشەى مەشخەلە كانى جىهانى تازە، بەلكو لەبەر ئەوہى رىگاي پىشكە وتىيان روناك كردهوہ لەبەردەم مرؤفايە تى. ژيانى ئەم ناودارانە نمونە يە كە شوين پىي ھەلدە گىرى، بە لەبەر چا و گرتنى ئەو دەستكە وتانەى بەدەستيان ھىناوہ، ھەروەھا ئەو سوربوونەى ھەيانبووہ لە پىناو گەيشتن بە سەرفرازى و سەركەوتن.

هذه السلسلة

يحفل التاريخ بانجازات عدد من الأشخاص الذين تركوا بصماتهم عليه. ويعود الفضل إلى هؤلاء، ليس فقط لأنهم ساعدوا في رسم معالم العالم الحديث، بل لأنهم أناروا طريق التقدم أمام البشرية. إن حياة أولئك الأعلام مثال يقتدى به نظرا للانجازات التي حققوها، وللتصميم الذي تحلوا به من أجل تحقيق النجاح.



لەم چەند لاپەرەیه‌دا، زنجیره‌ی "کەسایەتیه درەوشاوەکان؛ کار و
داهینانەکانیان" شوین پێی ژمارەیه‌ك له زانا و داهینەر و هونەر مەند
و سەرکۆرە و نووسەر هەڵدەگریت، دەیخاتە بەردەم خۆینەرە تازە
پێگە‌یشتوووەکان، خۆینەران دەبینن زۆر سەریان سورماوە دواى
ئەوێ له نزیكەوه ئاشنای ژیان و کارەکانی ئەمانە دەبن:

مەهاتما غاندى، نیلسۆن ماندىلا، ئەسكەندەرى مەزن، ناپلیۆن پونا
پەرت، ئەدۆلف هیتلەر، کارل ماركس، فلادیمیر لینین، جوزیف
ستالین، فیدل کاسترۆ، فرانکلین د. رۆزفیلت.

في هذه الصفحات، تقتفي سلسلة " شخصيات لامعة... أعمالهم
وابداعاتهم" آثار العلماء، المخترعين، الفنانين، القادة والمؤلفين،
وتضعها بين يدي القراء اليافعين، وسوف يجد هؤلاء القراء أنفسهم
مسحورين بعد الاطلاع عن قرب على مسيرة حياتهم:

المهاتما غاندي، نلسون مانديلا، الأسكندر الأكبر، نابوليون
بونابارت، أدولف هتلر، كارل ماركس، فلاديمير لينين، جوزيف
ستالين، فيدل كاسترو، فرانكلين د. روزفلت.

زنجیره‌ی کسب‌وکار تیپه دره و شاوهمکان
کار و داهینانگانیان

مهاتما غاندی

نهدولف هیتلر

ناپلیون پوناپرت

کارل مارکس

فلادیمیر لینین

جوزف ستالین

فیدل کاسترو

فرانکلین د. روزفیلد

نیکسکندر مازن

نیلسون ماندلا

چاپخانه‌ی شوان
0750 792 0775